

PUBLICATIONS

ACL

“The *SKIN* Project by Shelley Jackson : The Tattooed Text as a « Mortal Work of Art »”, revue *La Peauologie*, n°4, « La littérature dans la peau », avril 2020, numéro dirigé par Anne Chassagnol et Brigitte Friant-Kessler.

<http://lapeauologie.fr/skin-project-shelley-jackson/>

“From Juanita Dark to Dolores: the palimpsestic presence of Joan of Arc in Nabokov’s *Lolita*”, *Revue Française d’Etudes Américaines*, n°161, 2019, 84-95.

“Vladimir Nabokov’s *Ada*, or the Texture of Referentiality”, *L’Atelier*, “Référence et référentialité 1”, Vol. 11 No 1, 2019, I. Alfandary, P. Deshmukh et J. Lopoukhine (eds.), 13-31.

<https://ojs.parisnanterre.fr/index.php/latelier/article/view/541/778>

« Publicités, magazines, et autres textes non littéraires dans *Lolita* : pour une autre poétique intertextuelle », *Miranda*, 15 | 2017.

<http://miranda.revues.org/11145>

« Quand écrire sur les murs passe de la clandestinité au marché de l’art : *Exit Through the Gift Shop*, un vertige de vrai et de faux pour une histoire du *street art* ». *Les Cahiers de Framespa* [En ligne], 21 | 2016, mis en ligne le 06 mai 2016, consulté le 10 mai 2016. URL :

<http://framespa.revues.org/3872>

“Nabokov’s Subversive Use of the *Ut Pictura Poesis* Topos in *Lolita*, Novel and Screenplay: Popular Culture as an Intermedial Source”, *Nabokov Online Journal*, vol. X-XI, 2016-2017, Nassim W. Balestrini (ed.). http://www.nabokovonline.com/uploads/2/3/7/7/23779748/4_bouchet.pdf

“L’Art de la traduction” de Vladimir Nabokov: Histoire(s) d’un passeur de littérature”, co-écrit avec Laurence Petit, in *Essais sur l’art*, vol. VIII, “L’Art de la traduction”, Eds. J. Sauvage & A. Serban, Paris: Michel Houdiard, 2015, 48-64.

« “Sounds have colors, colors have smells”: synesthésie et métaphore dans les iconotextes poétiques nabokoviens », *Interfaces*, « Synesthésie/Synaesthesia », vol. 36, 2015, 113-126.

« De l’intericonicité comme espace et temps (ré)créatif : Les *Video Portraits* de Robert Wilson », *E-rea* [Online], 13.1 | 2015, Online since 15 December 2015, connection on 20 January 2016. URL : <http://erea.revues.org/4628> ; DOI : 10.4000/erea.4628

« *L’ekphrasis* dans « La Veneziana » de Vladimir Nabokov : Les sublimes tromperies de la représentation », in *Champs du Signe*, n° 33 : décembre 2013, 25-36.

« Les mots étrangers de Vladimir Nabokov, une propriété privée », *Revue de Littérature Comparée*, 2: avril-juin 2012, 199-216.

“The Enchanted Hunters and the Hunted Enchanters: the dizzying effects of embedded structures and meta-artistic devices in *Lolita*, novel and film”, in *Sillages Critiques*, n° 11, 2010, [En ligne], mis en ligne le 15 janvier 2010. URL: <http://sillagescritiques.revues.org/index1737.html>. Consulté le 14 février 2010.

« Music and Songs in *Lolita*, Novel and Film », *Miranda*, n°3 (2010) - *Lolita*: Examining "the Underside of the Weave" / *Lolita* : Examiner "l'envers de la toile" (Ed. Marie Bouchet - November 2010), mis en ligne le 26/11/2010. URL: http://www.miranda-ejournal.eu/1/miranda/article.xsp?numero=3&id_article=article_11-455. Consulté le 29/11/2010.

« Vladimir Nabokov, un exemple d'aliénation créatrice », in *LISA*, Vol. VII, n°2, 2009, Renée Dickason (éd.) : <http://www.unicaen.fr/mrsh/lisa/publicationsFr.php?p=1&id=0231&num=023>

“Image and Word Crossbreeding: Nabokov’s Subversive Use of the *Ekphrasis*”, in *Moveable Type*, n°2, Kiki Benzon (ed.), 2006, en ligne à l’adresse suivante : <http://www.ucl.ac.uk/english/graduate/issue/2/marie.htm>

« “Holding that wisp of iridescence” : l’irisation sensuelle des blancs du texte nabokovien », in *Transatlantica*, J. Kempf (éd.), n° 4, 2005, en ligne à l’adresse suivante : <http://etudes.americaines.free.fr/TRANSATLANTICA/4/bouchet.pdf>

« From Dolores on the Dotted Line to Dotted Dolores », *Nabokov Studies*, n° 9, (numéro spécial dédié au cinquantenaire de la publication de *Lolita*), Z. Kuzmanovich (ed.), Davidson: Davidson College, 2005, 101-114.

ACT

« Lorsque le texte effleure la peau, les descriptions de jeunes filles en fleurs chez Vladimir Nabokov : poétique de l’entremise et érotique du déplacement », in *Le sens du poil : Anthropologie de la chevelure et de la pilosité*. B. Lançon Ed.. Brest : Presses de l’Université de Bretagne Occidentale, 2011, 251-266.

“Vladimir Nabokov, or How to Turn Exile into Art”, in *Revising Nabokov Revising, Proceedings of the International Nabokov Conference*, Kyoto: The Nabokov Society of Japan, 2011, 115-122.

“Nabokov’s Poerotics of Dancing: From Word to Movement”, in *Kaleidoscopic Nabokov*, Paris : M. Houdiard, 2009, 57-71.

“Migrations of Signifiers in *Lolita* and *Invitation to a Beheading*, or The Two Faces of Vladimir Nabokov’s Exile”, in *Exils, migrations, créations*, M. Gibault (éd.), Paris : Indigo, 2008, 18-31.

« La technique ekphrastique chez Vladimir Nabokov : Cadres et recadrages de l’image textuelle », in *Cadres et limites*, Y.C. Grandjeat (éd.), Bordeaux : Annales du CRAA, 2007, 153-168.

« From Dolores, CO, to Lolita, TX : Détours et retours à travers “the crazy quilt of forty-eight states” », in *Anglophonia / Caliban*, Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, février-mars 2006, 9-22.

« Rythme et descriptions de jeunes filles chez Vladimir Nabokov : pulsations poétiques du désir », in *Imaginaires*, n° 11, *Le rythme dans les littératures de langue anglaise*, Reims : Presses Universitaires de Reims, 2005, 273-286.

« Les métamorphoses de la beauté ou la jeune fille nabokovienne », in *Métamorphoses*, Y.C. Grandjeat (éd.), Bordeaux : Annales du CRAA, 2004, 193-207.

« Poetics of Hybridity: *Lolita, an Imagined Opera*, a Creation by Composer Joshua Fineberg, Scenographer Jim Clayburgh, Choreographer Johanne Saunier, and Video Artist Kurt d’Haeseleer », in *Horizons intersémiotiques : interroger l’hybridité des arts. Co-edited with Muriel Adrien & Nathalie Vincent-Arnaud (eds)*. In *Fabula, La Recherche en Littérature*, online since 04/11/2016. <http://www.fabula.org/colloques/document3898.php>

OS

“Neurological Synesthesia vs Literary Synesthesia: Can Nabokov Help Bridge the Gap?”, *The Five Senses in Nabokov’s Works*, Marie Bouchet, Isabelle Poulin, & Julie Loison-Charles Eds., New York: Palgrave MacMillan, 2020, 255-274.

“The Text(ure) of Desire: Garments, Ornaments in Nabokov’s Maidens”, *Nabokov’s Women: The Silent Sisterhood of Textual Nomads*, Elena Rakhimova-Sommers Ed., London: Roman & Littlefield (Lexington Books), 2017, 93-116.

“Introduction”, co-written with Y. Chupin, A. Edel-Roy & J. Loison-Charles, in *Miranda*, n°15 (2017) – *Lolita at 60 / Les 60 ans de Lolita* (Ed. Yannicke Chupin, Marie Bouchet, Agnès Edel-Roy & Julie Loison-Charles – November 2017), mis en ligne le 22/11/2017. URL: <http://miranda.revues.org/10470>

« L’ekphrasis nabokovienne, ou quand l’image enchante le langage », in *Ecrire l’art / Writing Art: Formes et enjeux du discours sur les arts visuels en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis*, A.P. Bruneau-Rumsey, A.F. Gillard-Estrada, S. Wells-Lassagne (eds.), Paris : Mare & Marti, 2016, pp. 161-174.

« Poetics of Hybridity: *Lolita, an Imagined Opera*, a Creation by Composer Joshua Fineberg, Scenographer Jim Clayburgh, Choreographer Johanne Saunier, and Video Artist Kurt d'Haeseleer », in *Horizons intersémiotiques : interroger l'hybridité des arts*. M. Adrien, M. Bouchet et N. Vincent-Arnaud (eds). In *Fabula, La Recherche en Littérature*, novembre 2016.
<http://www.fabula.org/colloques/document3898.php>

“Nabokov’s Text under the Microscope: Textual Practices of Detail in Both his Lepidopterological and Fictional Writings”, in *Insects in Literature and the Arts*, M. Bouchet & L. Talairach-Vielmas Eds., London, Bern: Peter Lang, 2015, 81-97.

“Introduction”, co-written with Laurence Talairach-Vielmas, in *Insects in Literature and the Arts*, M. Bouchet & L. Talairach-Vielmas Eds., London, Bern: Peter Lang, 2015, 13-20.

« ‘L'image-mouvement’ nabokovienne: paradoxes de l'écriture cinématique à travers l'étude des œuvres de Vladimir Nabokov », in *Cinématismes : La littérature au prisme du cinéma*. J. Nacache & J.L. Bourget Eds.. Berne : Peter Lang, 2012, 293-313.

“Lolita, the Secret of/in *Lolita*: "Poerotics" of Secrecy”, in *American Secrets : The Politics and Poetics of Secrecy in the Literature and Culture of the United States*, Eduardo Barros-Grela & Jose Liste (eds.) Madison, NJ : Fairleigh Dickinson University Press, 2011, 103-115.

“Between Wake and Sleep: *Briar Rose* by Robert Coover, A Playful Reawakening of *The Sleeping Beauty*”, in *Fairy Tales Reimagined*, Susan R. Bobby (ed.), Mc Farland, 2009, 98-110.

DO

Insects in Literature and the Arts. Co-dirigé avec Laurence Talairach-Vielmas. London, Bern: Peter Lang, 2015.

Horizons intersémiotiques : interroger l'hybridité des arts. Co-dirigé avec Muriel Adrien et Nathalie Vincent-Arnaud (eds). In *Fabula, La Recherche en Littérature*, novembre 2016.
<http://www.fabula.org/colloques/document3822.php>.

Extinct Species. Actes du Colloque International Explora. Co-dirigé avec Laurence Talairach-Vielmas. Toulouse : Publications du Muséum d'Histoire Naturelle de Toulouse, 2013.

Miranda, n°3 (2010) – *Lolita*: Examining "the Underside of the Weave" / *Lolita* : Examiner "l'envers de la toile" (Ed. Marie Bouchet – November 2010), mis en ligne le 26/11/2010. URL: <https://miranda.revues.org/323>

Miranda, n°10 (2014) – Images on the Move: Circulations and Transfers in Film / De la circulation des images au cinéma (Ed. Zachary Baqué, Marie Bouchet, Hélène Charléry & Cristelle Maury – November 2014), mis en ligne le 03/11/2014. URL: <https://miranda.revues.org/6144>

Miranda, n°15 (2017) – *Lolita at 60 / Les 60 ans de Lolita* (Ed. Yannicke Chupin, Marie Bouchet, Agnès Edel-Roy & Julie Loison-Charles – November 2017), mis en ligne le 22/11/2017. URL: <http://miranda.revues.org/10470>

The Five Senses in Nabokov's Works, Co-édité avec Isabelle Poulin et Julie Loison-Charles, New York: Palgrave MacMillan, 2020.

Vulgarisation :

“Focalization and Narration in *Lolita*, Novel and Film”, in *Lolita*, D. Machu et T. Tuhkunen (éds.), Paris : Ellipses, 2009, pp. 209-222.

Lolita A Novel By Vladimir Nabokov, A Film By Stanley Kubrick, Paris: Atlante, octobre 2009. Nb de pages.

Recensions

Roberto Steck-Ibarra et Marie Bouchet, « « Mlle. O », une création d’Alexandra Loewe et Tatiana Indira Cruz autour d’une nouvelle de Vladimir Nabokov », *Transatlantica* [En ligne], 1 | 2013, mis en ligne le 05 janvier 2014, consulté le 18 février 2014. URL : <http://transatlantica.revues.org/6432>

« Marcel Duchamp. La Peinture, même. », *Miranda* [En ligne], 11 | 2015, mis en ligne le 21 juillet 2015, consulté le 10 mai 2016. URL : <http://miranda.revues.org/7496>

« “Revising Nabokov Revising” », *Transatlantica* [En ligne], 1 | 2010, mis en ligne le 01 octobre 2010, consulté le 10 mai 2016. URL : <http://transatlantica.revues.org/4945>

Traduction

“L’Art de la traduction” (1951) de Vladimir Nabokov, co-traduit avec Laurence Petit, in *Essais sur l’art*, vol. VIII, “L’Art de la traduction”, Eds. J. Sauvage & A. Serban, Paris: Michel Houdiard, 2015, 38-47.

A paraître :

Co-rédigé avec Yves Iehl: « De la *Nouvelle rêvée* d’Arthur Schnitzler au film de Stanley Kubrick : *Eyes Wide Shut* ou la poétique du masque », *Champs du signe* (accepté, en attente de publication).

« La traduction des objets du quotidien dans *Ada* : révéler les potentialités créatrices de la « banale réalité » », *Nabokov et la traduction*, Eds. Julie Loison-Charles & Stanislav Schvabrin, Presses Universitaires de Lille (accepté, en attente de publication).

« De la perception à la réception, ou de la synesthésie neurologique à la synesthésie littéraire : l'exemple de Vladimir Nabokov », *Synesthésies*, Brill, Eds. Irène Gayraud et Bernard Franco (soumis en mars 2020).

Annotations pour *Ada ou l'ardeur*, dans *Vladimir Nabokov, Œuvres Romanesques*, volume III, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, volume réalisé sous la direction de Maurice Couturier. Travail d'annotation effectué en collaboration avec Monica Manolescu, Yannicke Chupin et Agnès Edel-Roy. Publication imminente (initialement prévue en avril 2020).

Co-édité avec Nathalie Cochoy, Isabelle Keller-Privat et Mathilde Roger, *Suburbia: New Literary Perspectives*, New York : Fairleigh Dickinson Press (manuscrit accepté en mars 2020).